

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 54 (1974)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

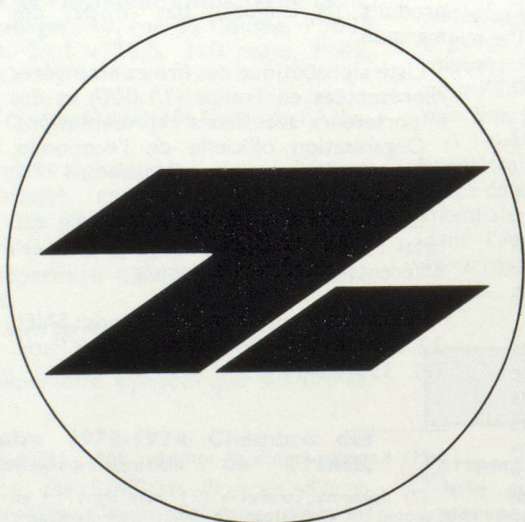
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GAY Frères S. A.

Manufacture de  
BRACELETS pour MONTRES  
et de  
CHAINES D'OR

GENÈVE

**GROUPE  
ZURICH / FRANCE**  
Compagnies d'Assurances  
Zurich-Abri-Alpina



14, bd Poissonnière 75009 PARIS - Tél. : 824-90-00.

Un déjeuner d'affaires  
"pas comme les autres!"  
Une idée "neuve"  
pour un dîner d'amis...



Grill, bar, soupers

**Une adresse à noter:**



**LA MAISON DU VALAIS**

20, rue Royale. Paris-8<sup>e</sup>. Tél. 742.98.15

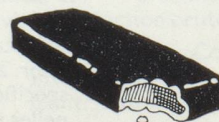
# ovomaltine



au petit déjeuner



au goûter



à tous moments

3 bonnes occasions de faire du bien aux enfants.



## Banque Commerciale pour l'Europe du Nord (Eurobank)

Capital : Fr. 150.000.000

79-81, boulevard Haussmann  
75382 PARIS Cedex 08

Tél. 265-78-40 et 265-84-66  
Télex 28.200 - Paris  
Eurobank A, B, C, D.

Spécialisée dans le Financement des Opérations Internationales

### LANDIS & GYR

- Compteurs d'électricité
- Disjoncteurs de branchement
- Horloges de commande — Relais
- Télécommandes — Télémessures
- Contrôle et régulation de chauffage
- Indicateurs de taxes téléphoniques
- Régulations industrielles

## LANDIS & GYR

Société à Responsabilité Limitée au capital de 4.000.000 F  
Siège Social & Usine : Direction Commerciale :  
B.P. 208 153, rue de Rome, PARIS-17<sup>e</sup>  
(03)MONTLUÇON Tél. : (1).227.91-32

## GRICO rideaux

GENEVE-ZURICH-VIENNE

Le service et la qualité Suisse pour la décoration  
de votre intérieur et de vos bureaux

- tissus d'ameublement et voilages
- confection sur mesure de doubles-rideaux,  
voilages et dessus-de-lit
- fourniture et pose de tentures murales
- tous modèles de tringles à rideaux et accessoires
- tous travaux de tapisserie

GRATUITEMENT conseils à domicile et devis

Notre adresse à Paris :

30, rue de Chazelles 75017 Paris 924.39.41/42

(Près du Parc Monceau)

Ouvert du lundi au samedi inclus

### VITTEL (Vosges)

Centre Européen de Tourisme et de Détente

4 piscines (2 couvertes) - 1 gymnase olympique - Stade - 13 tennis - Polo  
Courses - Golf - **Oxygénation** - Nombreuses promenades jalonnées  
en forêts - Parc 110 ha aux milles essences - Équitation - Tir au pigeon

### HOTEL DES SOURCES \*\*\*

ouvert partiellement à l'année

Son "Maxi-Grill" toute l'année - Toutes les grillades au feu de bois

Situation privilégiée à l'entrée du Parc - Jardin - Cave  
et Cuisine renommées - Reconnu pour sa bonne Tenue -  
Prix raisonnables - Séminaires de 15 à 110 personnes -  
GRANDES RÉCEPTIONS - MARIAGES - COCKTAILS  
- Saison 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre - Tél. 08.14.76 -  
Telg. Sourcesotel - Th. & Rob. SCHWARZ Prop. Dir. Suisse

## ÉCOLE DU RHÔNE

ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE  
ET COMMERCIAL

Membre de l'Association genevoise  
des Écoles privées

DIPLÔME DE

2, rue Vallin, 2<sup>e</sup> étage

1201 GENÈVE

Téléphone :  
32.46.20

SECRÉTAIRE

LITTÉRATURE  
FRANÇAIS  
CORRESPONDANCE  
FRANÇAISE  
LANGUES

STÉNO  
DACTYLO  
DROIT  
COMMERCIAL  
COMPTABILITÉ

## CLINIQUE LA LIGNIÈRE

1196 GLAND / SUISSE

Établissement médical, diététique et physiothérapique fondé en 1904  
Tél. 022/64-10-61

Admirablement situé sur les bords du lac Léman,  
traite particulièrement les troubles de la digestion,  
diabète, maladies, cardio-vasculaires, rhumatismes,  
laboratoire, radiologie, check-up.

Endroit idéal pour personnes surmenées

Quatre médecins

Trois diététiciennes

## Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse,  
vous garantit une protection juridique  
intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties  
Primes modiques



Agences en Suisse : Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, Saint-Gall, Zurich



# HELVETIA ACCIDENTS

Société Suisse d'Assurances — Zurich  
Capital social F. S. 12.500.000 (100 % versés)

- **Assurances Automobiles**
- **Responsabilité Civile Générale**
- **Individuelle Accidents, etc...**

## DIRECTION POUR LA FRANCE

153, rue du Faubourg Saint-Honoré  
75383 PARIS — CEDEX 08  
Tél. 359.75.09

Entreprise privée régie par le décret-loi du 14 Juin 1938  
R. C. Seine 57 B 5707

**25 à 120  
pièces  
par min.**



**BEURRE  
FROMAGE  
ICE-CREAM**  
ET TOUS PRODUITS  
ALIMENTAIRES.



**des  
produits laitiers**

Plusieurs modèles  
pour toutes productions

MOULEUSES EMBALLEUSES AUTOMATIQUES  
pour le BEURRE

CONDITIONNEMENT EN RÉCIPIENTS  
PLASTIQUES par " RÉGENT 640 "

**Installations complètes pour :**  
fromages en boîtes, réalisées par  
les constructeurs spécialistes pour  
les plus grandes maisons mondiales

# KUSTNER

KUSTNER FRÈRES & C<sup>e</sup> S. A. GENÈVE

# BA BANK OF AMERICA

SAN FRANCISCO — LOS ANGELES  
NEW YORK - CHICAGO - HOUSTON - MIAMI

Guichets en Europe :

ALLEMAGNE (5)  
AUTRICHE  
BELGIQUE (2)  
FRANCE (5)  
GRANDE-BRETAGNE (5)  
GRÈCE (3)  
IRLANDE ]  
LUXEMBOURG  
PAYS-BAS (2)  
SUISSE

Bureaux de représentation :

MADRID - MILAN - COPENHAGUE

En Italie : **BANCA d'AMERICA e d'ITALIA**  
Plus de 85 agences

**PARIS** : 28, place Vendôme (1<sup>er</sup>)  
**LYON** : 203, rue Garibaldi (3<sup>e</sup>)  
**MARSEILLE** : 24, place Castellane (6<sup>e</sup>)  
**STRASBOURG** : 4, rue du Vieux-Marché-aux-Vins  
**LILLE** : 38, rue des Fossés  
**ZÜRICH** : Börsenstrasse 16

# INSTITUT FLORIMONT

Membre de l'association des écoles  
et instituts d'enseignement privé de Genève

## COLLÈGE CATHOLIQUE DE JEUNES GENS

37, avenue du Petit-Lancy Tél. (022) 92.09.11  
Petit-Lancy - Genève

*Classes primaires et secondaires  
Baccalauréat et maturité fédérale*

JEUNES FILLES ADMISES POUR LES TROIS  
DERNIÈRES ANNÉES SECONDAIRES

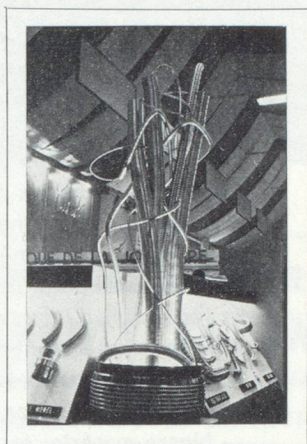
Rentrée Mi-Septembre



tuyaux métalliques  
flexibles, onduleux  
entièrement en acier inoxydable

## BOA-INOX-JONCHÈRE

C  
O  
M  
P  
E  
N  
S  
A  
T  
E  
U  
R  
S



Membranes

Soufflets

Joints  
de  
dilatation



JONCHÈRE

**LA JONCHÈRE** FRANCE

18, rue Guersant 75017 Paris, FRANCE Tél. 380.26-85

## MARAIS ET C<sup>IE</sup>

COMMISSIONNAIRE AGRÉÉ EN DOUANE N° 2039

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

- **BUREAUX :** 31, rue de Trévis, 75442 PARIS CEDEX 09  
Tél. : 770-73-59 +  
Télex n° 28-309
- **SERVICES ROUTIERS :** Magasin RENAN  
Entrepôts de la Chambre de Commerce de Paris  
Rue Ernest-Renan, 93500 PANTIN  
Douane : Tél. : 843-20-88  
Camionnage : Tél. : 844-42-32
- **SERVICES AÉRIENS** - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.  
LE BOURGET ORLY  
TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55 TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

SERVICES RÉGULIERS PAR FER ET PAR ROUTE

**ZURICH**  
— PARIS — BALE — PARIS —  
**GENÈVE**

Plus de 2000 agences en France  
et à l'étranger



**CRÉDIT LYONNAIS**

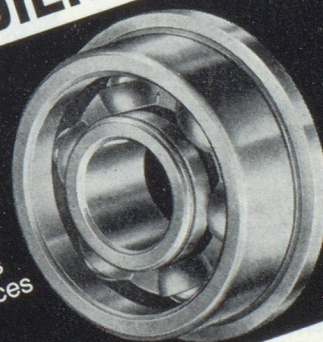
Fondé en 1863

Genève : place Bel-Air  
Tél. : (022) 21 67 33

Un réseau mondial de banques associées,  
partenaires internationaux,  
représentations et correspondants

**RMB**

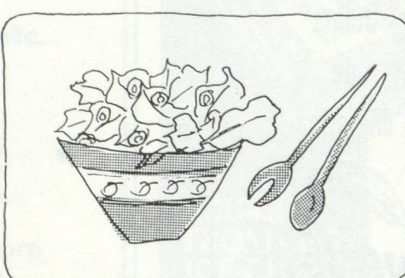
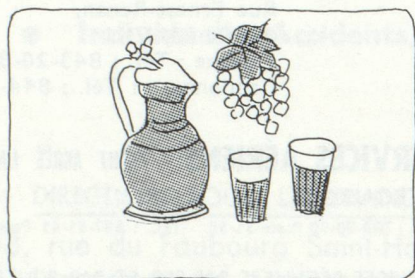
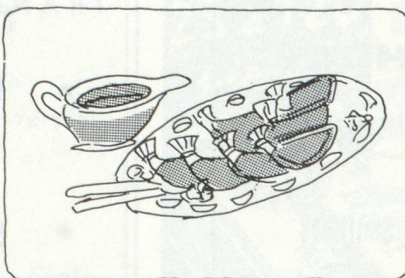
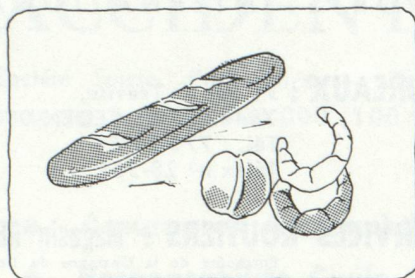
**ROULEMENTS  
MINIATURES SA  
BIENNE SUISSE**



Le petit  
roulement  
pour  
les grandes  
performances

Représentants:  
**Sté WILLIAM BAEHNI + C<sup>IE</sup>**  
147, rue Armand-Silvestre  
92 COURBEVOIE  
Tél. 333.46-54





Fait dont nous sommes fiers, qui garantit à nos clients un maximum d'expériences pratiques — Nous concevons et construisons : des moulins • des semouleries • des biscuiteries • des biscotteries • des usines pour la fabrication d'aliments composés • des huileries • des brasseries-maleries • des usines de pâtes alimentaires • des chocolateries • des usines de produits chimiques • des usines de compostage d'ordures ménagères • des machines pour les colorants et les encres d'imprimerie • des machines à couler les alliages légers • des machines à injecter les matières thermoplastiques — Notre matériel étanche, nos filtres, nos dépoussiéreurs nous classent parmi les sociétés œuvrant pour la protection de l'environnement.

**BUHLER-MIAG**

Tour Aurore Cedex n° 5 92080 Paris-Défense Tél. 788-33-11 Télex 62833

# BANQUE

Succursales et agences : Paris, Nice, Cannes, Londres, Gibraltar, Lausanne, Vientiane, Bangkok, Singapour, Kuala-Lumpur, Hong-Kong, Tokyo, Nouméa, Port-Vila, Luganville, Papeete, Djibouti, Djeddah, Alkhobar.

Filiales : Suez American Corp. (New York), Haussmann Securities (New York), Banque Française de l'Asie (Paris, Saigon), Banque Française Commerciale (Paris, Marseille, Lyon, Montpellier, Annecy, Toulon, Saigon, Cholon, Khanh Hung, Tananarive Tamatave), French Bank of Southern Africa Ltd (Johannesburg, Braamfontein, Port-Élisabeth, Durban, Cape Town, East London, Pretoria, Windhoek, Londres).

Correspondants affiliés : Banque Française et italienne pour l'Amérique du Sud, Banque Etebarate Iran, Société de Banque de l'Orléanais, Dupuy de Parseval et Cie, Crédit Foncier de Moraco, Banque Sabbag, Banque Française pour le Moyen-Orient "B.F.M.O.", Uluslararası Endüstri ve Ticaret Bankası "UTEBANK", Banque de Suez Nederland.

# DE

S.A. au capital  
de F 448.000.000  
96 boulevard Haussmann  
PARIS-8<sup>e</sup>  
Téléphone : 266-20-20  
Adresse télégraphique  
INDOCHINE



Bureaux de représentation : New York, Frankfurt am Main, Rio de Janeiro, São Paulo, Djakarta, Manille, Sydney

# L'INDOCHINE

# OVCI

OFFICE VAUDOIS POUR LE DÉVELOPPEMENT  
DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE

organisme spécialisé dans les études d'

- implantations industrielles
- terrains en zones industrielles
- usines à vendre
- main-d'œuvre
- fiscalité

17, AV. DE VILLAMONT - TÉL. (021) 23-33-26/27  
1005 LAUSANNE





## GROUPAGES RÉGULIERS

à l'IMPORTATION  
et à l'EXPORTATION

**54, Rue de Paradis**  
**PARIS (X<sup>e</sup>)**  
**TÉL. PRO. 13-44**  
Adresse Télégr. : RAPIDITÉ

*en collaboration avec*  
**WITAG**  
Zipressenstrasse, 60 - ZÜRICH  
et BALE - GENÈVE - ST-GALL

## TRANSPORTS INTERNATIONAUX FRANÇOIS LACOMBE

*Commissionnaire en Douane agréé n° 2746*

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS  
TRANSPORTS ROUTIERS

**BELLEGARDE**, Avenue Saint-Exupéry zone industrielle, tél. : 105  
**LYON (7<sup>e</sup>)**, 36, rue Clément-Marot, tél. : 69-15-45  
**PARIS**, 1, rue Mondétour, tél. : CENTral 27-02

CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse

## DE LA RANCHERAYE & C<sup>ie</sup>

*Maison fondée en 1849*

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS  
INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse  
Déménagements  
Groupage meubles et transports objets d'Art

**31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1<sup>er</sup>**  
Tél. 073.68-00

## LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX SEEGMULLER & C<sup>ie</sup>

*VOUS OFFRENT LEURS*  
SERVICES DE GROUPAGES ROUTIERS  
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

**BALE - PARIS**  
**PARIS - BALE**

*avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.*

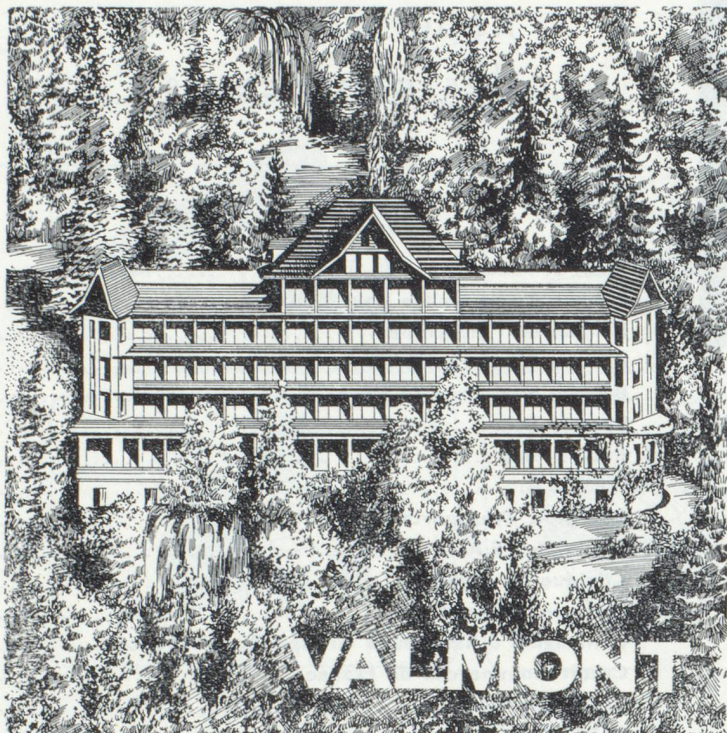
**93/LE PRÉ SAINT-GERVAIS (Paris)** 18/20, rue d'Estienne-d'Orves  
Tél. 844.98.19 — Télex SEEGCO 67.217

**BALE**, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 61-22-55-66 — Télex 62176

# Répertoire des annonceurs

Bank of America .....	60
Banque Commerciale pour l'Europe du Nord .....	59
Banque de l'Indochine .....	62
Banque Française du Commerce Extérieur .....	34
Banque Nationale de Paris .....	28
Bremor S.A. ....	3
Buhler-Miag .....	62
C.E.R.C.A. ....	28
Charpiot, Transports .....	49
Ciba-Geigy S.A. ....	1
Clinique La Lignière .....	59
Clinique Valmont .....	64
Compagnie d'Assurances Groupe Zurich-France .....	58
Crédit Commercial de France .....	2
Crédit-Lyonnais .....	61
Crédit-Suisse .....	2 <sup>e</sup> de couverture
De La Rancheraye et C <sup>ie</sup> .....	63
Ébauches S.A. ....	3 <sup>e</sup> de couverture
École de Cadres de Lausanne .....	34
École du Rhône .....	59
Gay Frères S.A. ....	58
Grico Rideaux .....	59
G. SCIC, Promotion Immobilière .....	49
Helvetia Accidents .....	60
Hôtel Lumina .....	42
Hôtel des Sources .....	59
Institut Florimont .....	60
Kustner Frères & C <sup>ie</sup> S.A. ....	60
La Bâloise Compagnie d'Assurances sur la Vie .....	23
La Das .....	59
La Maison du Valais .....	58
La Métairie .....	45
Landis & Gyr .....	59
Leygonie & Fils, Société de Transports Internationaux .....	63
Manufacture Métallurgique De La Jonchère .....	61
Marais, Transports Internationaux .....	61
Office Vaudois pour le Développement du Commerce et de l'Industrie .....	62
Réalisations Graphiques Gilbert Balé .....	4
Safipe .....	38
Seegmuller & C <sup>ie</sup> .....	63
Service Philatélique des P.T.T. ....	64
Société de Banque Suisse .....	6
Société générale .....	16
Société Suisse d'Assurances Groupe Winterthur .....	3
Société William Baehni .....	61
Sulzer Escher Wyss .....	4 <sup>e</sup> de couverture
Swissair .....	40
Transports Internationaux François Lacombe .....	63
Union de Banques Suisses .....	10
Wander S.A. ....	58





# VALMONT

clinique médicale, diététique  
et physiothérapique

**CH-1823 GLION-sur-Montreux  
(Suisse)**

Télex 25277 - Téléphone (021) 61-38-02

660 m. d'altitude, face au lac, climat doux, Grand parc,  
en dehors de toute circulation routière publique, à pro-  
ximité de Montreux.

Clinique de phatologie interne organisée pour les trai-  
tements des affections nécessitant des soins médicaux  
réguliers, une diététique individuelle, du repos et de la  
tranquillité.

Traitements des affections du tube digestif, troubles gas-  
tro-biliaires, vésiculaires et intestinaux. Affections cardio-  
vasculaires, hypertension, maladies artérielles et veineuses.  
Affections sanguines et maladies rénales, Affections  
pulmonaires, emphysème, asthme, bronchite chronique  
(à l'exception des affections tuberculeuses). Affections  
métaboliques et de la sénescence. Troubles endocriniens,  
obésité, déficience physique. Cure de repos et de con-  
valescence.

*Physiothérapie — Kinésithérapie — Électrothérapie  
Hydrothérapie — Électrocardiographie — Rayons X  
Examens de laboratoire — Salle de culture physique.*

**BROCHURE ET TARIF SUR DEMANDE**

**Dir. H. Tuor. — Médecin-chef : D<sup>r</sup> R. Suriyong.**

## SUISSE

### TIMBRES SPÉCIAUX 1974

Centenaire de l'Union postale universelle



XVII<sup>e</sup> Congrès de l'Union postale universelle



Europe CEPT



JOUR D'ÉMISSION : 28 MARS 1974

*En contact avec le monde grâce aux timbres-poste !*

Renseignez-vous auprès du

**SERVICE PHILATÉLIQUE DES P.T.T.**  
PARKTERRASSE 10 CH-3000 BERNE

7.-16. 6. 1974  
**INTERNABA**



Internationale Briefmarkenausstellung  
Exposition philatélique internationale  
Esposizione filatelica internazionale  
International Stamp Exhibition **BASEL**

Éditeur: Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication: F. Villemain.  
C.C.P. N° 51.272 — Dépôt légal: 2<sup>e</sup> trimestre 1974. — N° d'ordre: 75.967.  
Ce numéro a été tiré sur les presses de F.D. Imprimerie Alenconnaise. BP 67. 61002 Alencon.





# EBAUCHES SA

## Nos ébauches valent leur pesant d'argent



Le mouvement d'une montre est composé de différentes pièces: ébauches et parties réglantes. Si l'un de ces composants possède un défaut, la montre peut retarder, avancer ou même s'arrêter, son habillement (boîte et cadran) aussi raffiné soit-il.

Ebauches SA, le plus important producteur mondial d'ébauches, contribue à assurer la «santé» d'une montre, en livrant à ses clients des pièces d'une qualité impeccable. Nos ébauches ne quittent la fabrique qu'après avoir subi de sévères contrôles techniques.

Nous nous portons garants de la qualité de chaque ébauche, qu'elle soit destinée à une montre bon marché ou de prix élevé. Nos objectifs sont clairs: fournir uniquement à nos clients des ébauches valant leur pesant d'argent.







## **Pompe alimentaire SULZER® pour chaudières**

**42000 ch  
24000 t/h  
4000 m**

Telles sont les principales caractéristiques de la plus puissante pompe alimentaire construite jusqu'à présent en Europe. Elle sera installée dans la centrale thermique Maasbracht «A» de 600 MW, appartenant à la N.V. Provinciale Limburgse Elektriciteits-Maatschappij, Pays-Bas. Le fournisseur est la Compagnie de Construction Mécanique Sulzer, Paris.

Sociétés de fabrication de la Division Pompes du Groupe Sulzer

Grande-Bretagne	Sulzer Bros. (London) Ltd., Leeds
France	Compagnie de Construction Mécanique Sulzer, Paris
RFA	Weise & Monski, Weise Soehne, Bruchsal
Pays-Bas	Pompenfabriek Delta B.V., Hengelo
Afrique du Sud	Sulzer Bros. (South Africa) Ltd., Johannesburg
Brésil	Sulzer Weise S.A., São Paulo
Argentine	Sulzer Hermanos S.A.C.I., Buenos Aires
Mexique	Sulzer Hermanos S.A., México



Sulzer Frères, Société Anonyme  
CH-8401 Winterthur, Suisse  
Téléphone 052 81 11 22